

Interview downloaden en verrijken met Vrijheid labels

Inhoudsopgave

Inleiding	2
Download bestanden	2
Software	3
Installeren LabelMaker	4
Het gebruik van LabelMaker	5
Eerste keer	5
Daarna	6
Available_Labels.xml	7
Extra voor Audio en Video-files	9
De software: labelMaker	10
Afspelen Audio/Video bestanden	10
Verwijder Labels	10
Labelen	11
Afsluiten van LabelMaker	14
Helemaal klaar?	14

Inleiding

Dit is de handleiding voor **labelMaker**, het programma waarin we gaan proberen om snel en makkelijk verschillende OH-interviews van zinvolle labels te voorzien. Het is een eerste versie dus ongetwijfeld is er nog heel veel dat beter kan. Ons verzoek aan alle gebruikers is dan ook: laat weten wat er beter kan!

Stuur je op- en aanmerkingen dan ook naar: Arjan van Hessen (a.j.vanhessen@utwente.nl) en Frank von Meijenfeldt (vonmeijenfeldt@stichtingbmp.nl)

Download bestanden

Iedere deelnemer aan het project krijgt van ons een link naar een (of meerdere) interviews. Ga via die toegezonden link naar Surfdrive en download daar de 2 bestanden met dezelfde naam met verschillende extensie:

1. Video: *.mp4
2. Ondertitels: *.srt

Ga met je muis over het icoon voor de naam van het bestand dat je wilt downloaden.

Een vierkantje verschijnt. Klik met je muis in het vierkantje en een vinkje verschijnt.

Doe dat bij de 2 bestanden (*.mp4 en *.srt)



Rechts bovenaan is een knop **Downloaden**. Klik daarop en de bestanden worden gedownload in een *.zip bestandsformaat.

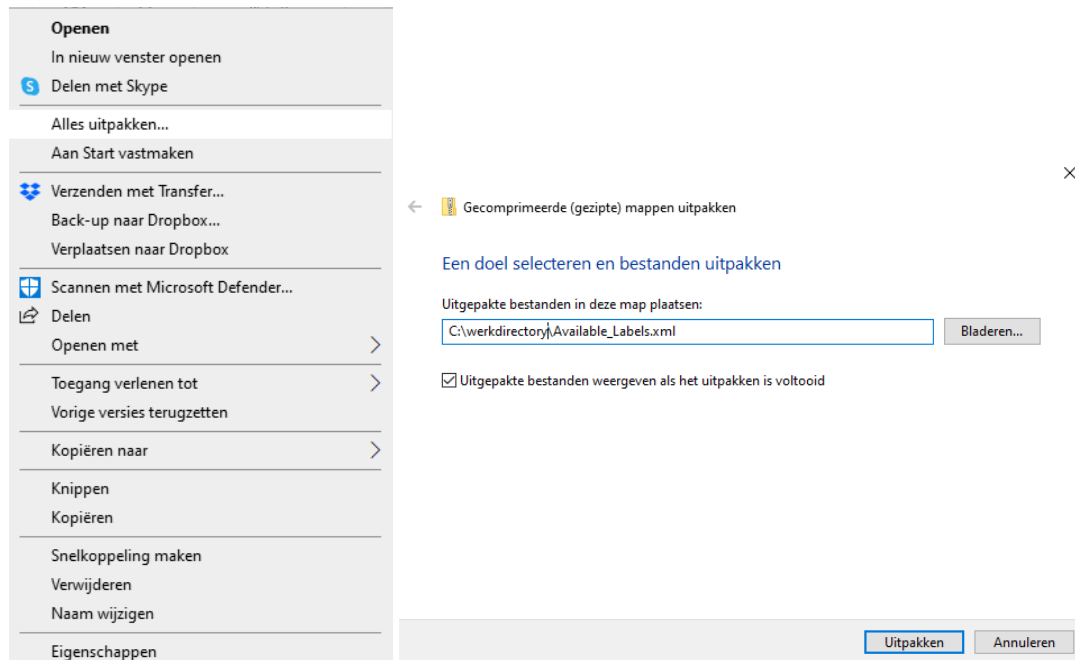


Het *.zip bestand komt in je eigen download-map van je computer te staan.

Let op: Niet dubbelklikken op het zip-bestand, maar rechtsklik op het bestand.

Klik op: **Alles uitpakken...**

Selecteer de map waar je het uit te pakken bestand wil bewaren.



Kortom: Pak het zipbestand uit en zet de 2 bestanden in de directory die je gaat gebruiken. Bv /documenten/oral history/ of d:/OH/labeling/ en maak daar dan een nieuwe directory per interview. We zullen nu **/werkdirectory/** gebruiken als de plek waar je de twee files neergezet hebt.

Software

Als het goed is, is de software ([LabelMaker](#)) en de lijst met beschikbare labels ([Available_Labels.xml](#)) via onderstaande link te downloaden:

<https://speechandtech.eu/tech-and-tools/software#use-labelmaker-for-the-addition-of-lables-to-the-transcripts>

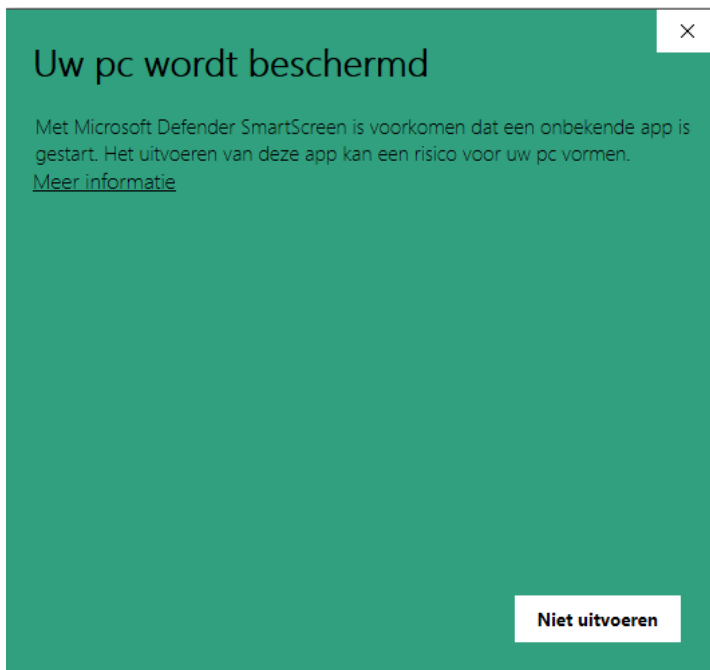
Let op: Gebruik **niet** Available_Labels.docx in het programma LabelMaker. Available_Labels.docx is een Word-document dat uitsluitend bedoeld is om uit te printen en te gebruiken als geheugensteuntje voor de labels waaruit gekozen kan worden.

Installeren LabelMaker

Installeer Labelmaker door eerst het LabelMaker.zip bestand uit te pakken. (Zie hierboven hoe een zip-bestand uit te pakken). En zet het in een map op je computer.

Het LabelMaker.exe bestand kan nu gestart worden.

De eerste keer zal (op een Windows-computer) de volgende mededeling volgen



Klik op: [Meer informatie](#)



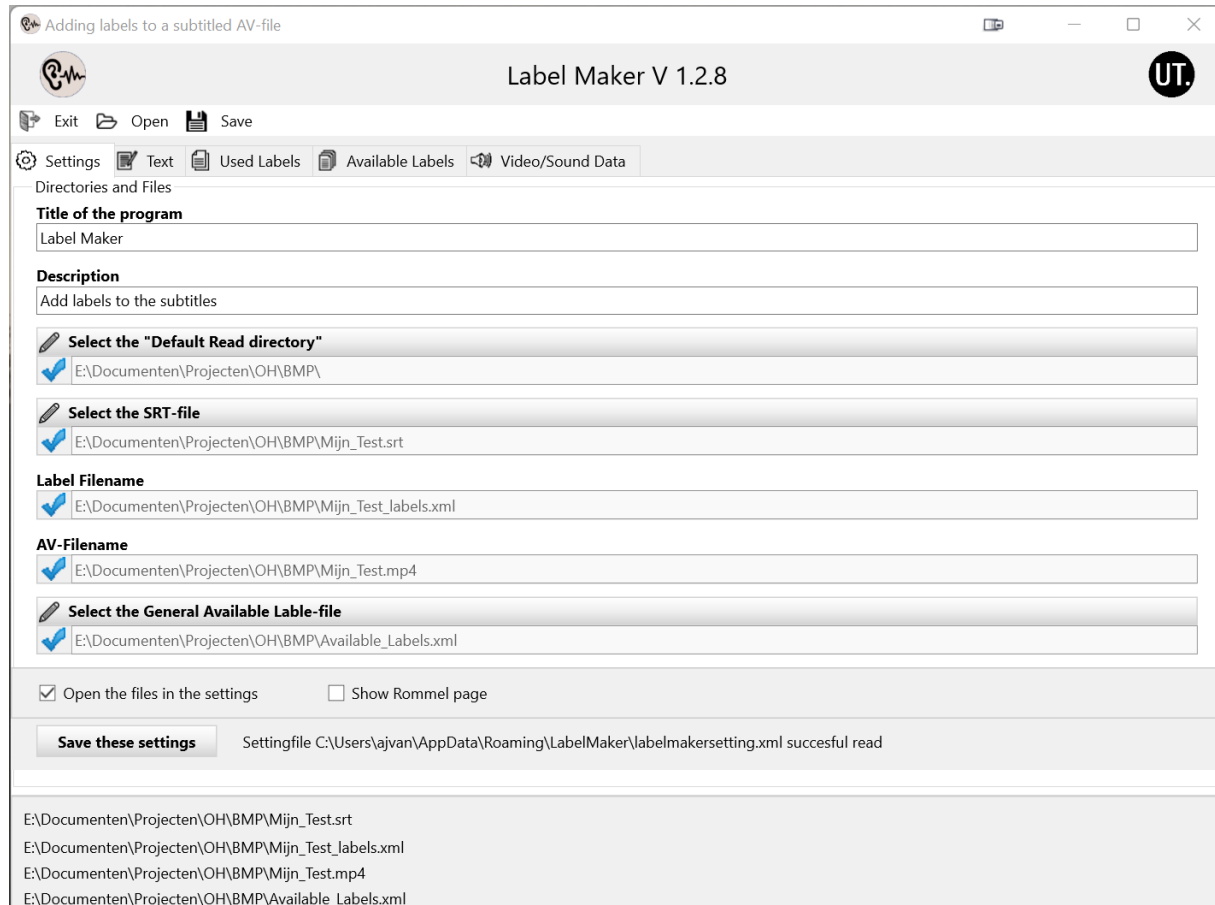
Klik vervolgens op de knop **Toch uitvoeren**

Je hoeft deze handelingen maar 1x uit te voeren. Hierna zal het programma zonder probleem elke keer starten.

Het gebruik van LabelMaker

Eerste keer

Start het programma LabelMaker en vanaf de nieuwste versie (V.1.2.8) zie je eerst een settings scherm dat er ongeveer zo uitziet:



In het voorbeeld hierboven zie je 5 blauwe vinkjes en drie “knoppen” (met daarin een pennetje). De bovenste (default read directory) is bedoeld om de standaard directory waarin je de bestanden neerzet, vast te leggen. Stel je hebt in de directory **documenten** een subdirectory “**OH-projecten**” gemaakt, dan kun je die kiezen als default directory. Vandaar uit kun je dan makkelijk naar een van de bestanden klikken.

Eronder kun je de SRT-file (de file met de subtitels) kiezen. Als je de eerste keer een SRT-file kiest, dan zal de label filenaam eronder een rood kruisje krijgen. Als je een label gemaakt hebt en die informatie opslaat, dan zal het daarna veranderen in een blauw vinkje. De label-file wordt nl aangemaakt als die er niet is!

Daar weer onder staat de Audio-Visuele file. De naam daarvan is die van de SRT-file maar dan met de extensie wav (voor audio) of mp4 (voor video). Heet de AV-file anders, dan kun je hem toevoegen door te klikken op Open en dan het audio of video blokje te selecteren.

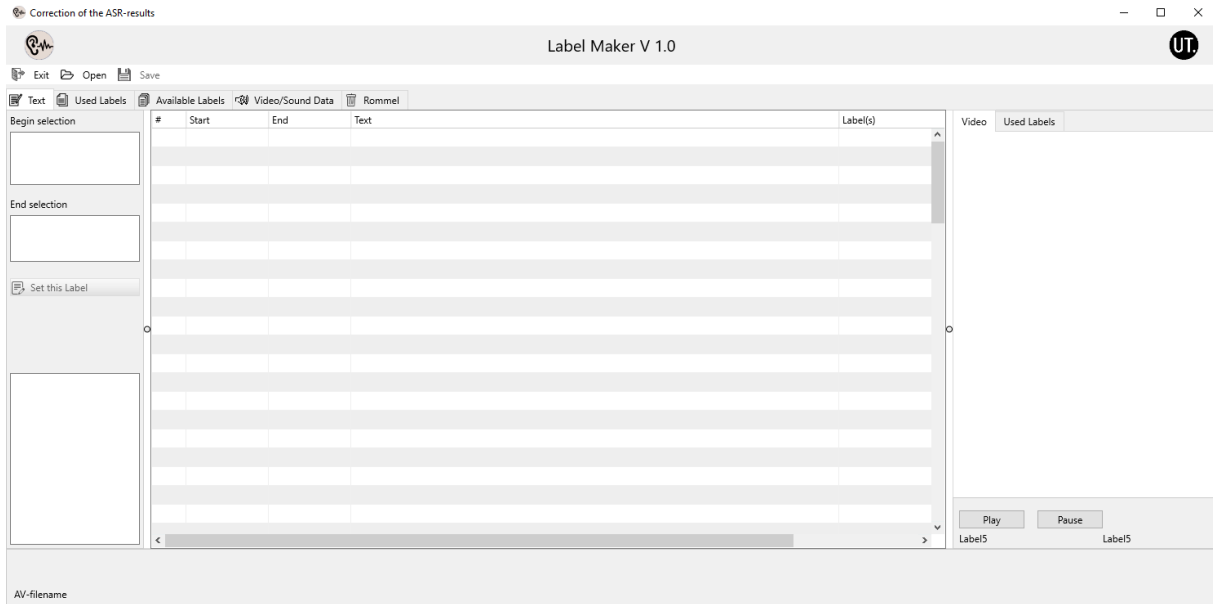
De laatste knop is de labelfile met alle beschikbare labels. Klik die aan en selecteer de juiste file (Available_Labels.xml).

Als je dit allemaal gedaan hebt, klik je op de onderste knop **Save these settings**. Hiermee sla je alle informatie in een settingsfile op zodat je de volgende keer weer verder kunt gaan met het labelen

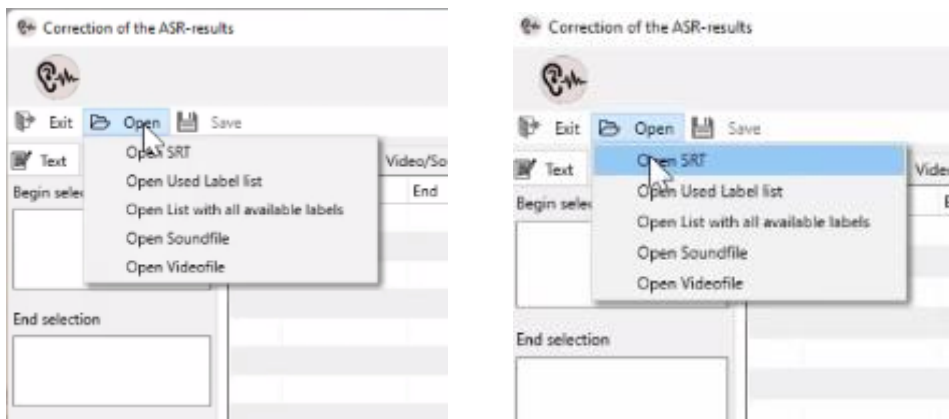
van de SRT-file. Begin je aan een nieuwe SRT-file, dan moet je de keuze in settings maken en de settingsfile opslaan.

Daarna

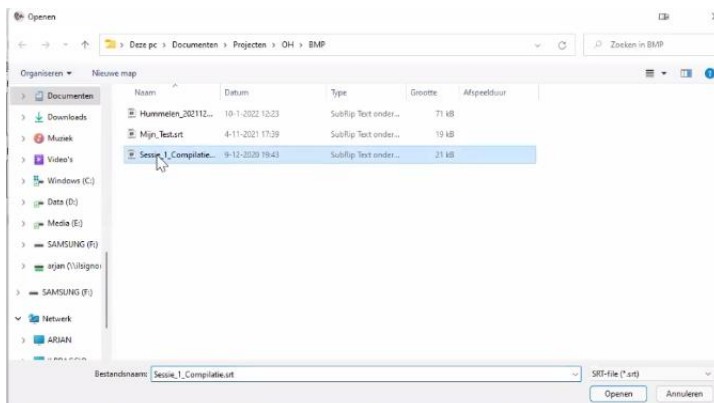
Behalve via het tabblad Settings, kun je ook de files openen via de Open knop.



Vervolgens klik je eerst op Open > Open SRT

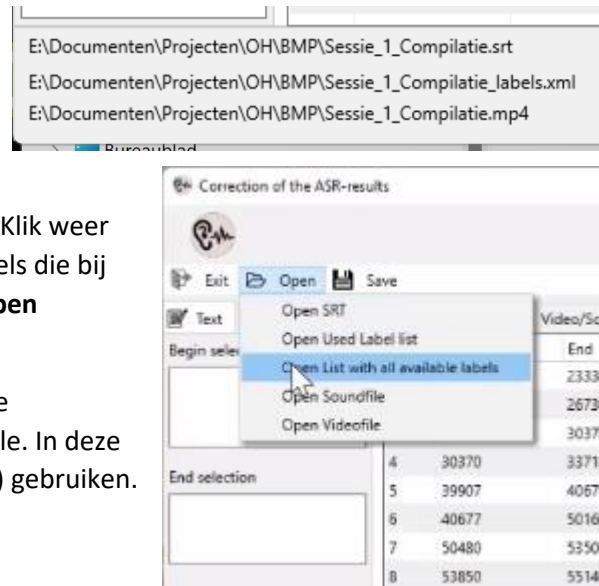


Ga nu naar de werk directory en kies de srt-file



Klik rechts-onderaan op **Openen**.

De software leest nu de srt-file in en maakt een tabel met hele zinnen, een begin en een eindtijd van elke zin. Ook probeert de software de volgende twee bestanden automatisch te openen: de **label-file** met de reeds gezette labels en de **audio- of video-file**. Als dat lukt, dan zie je dat link-onderaan staan.

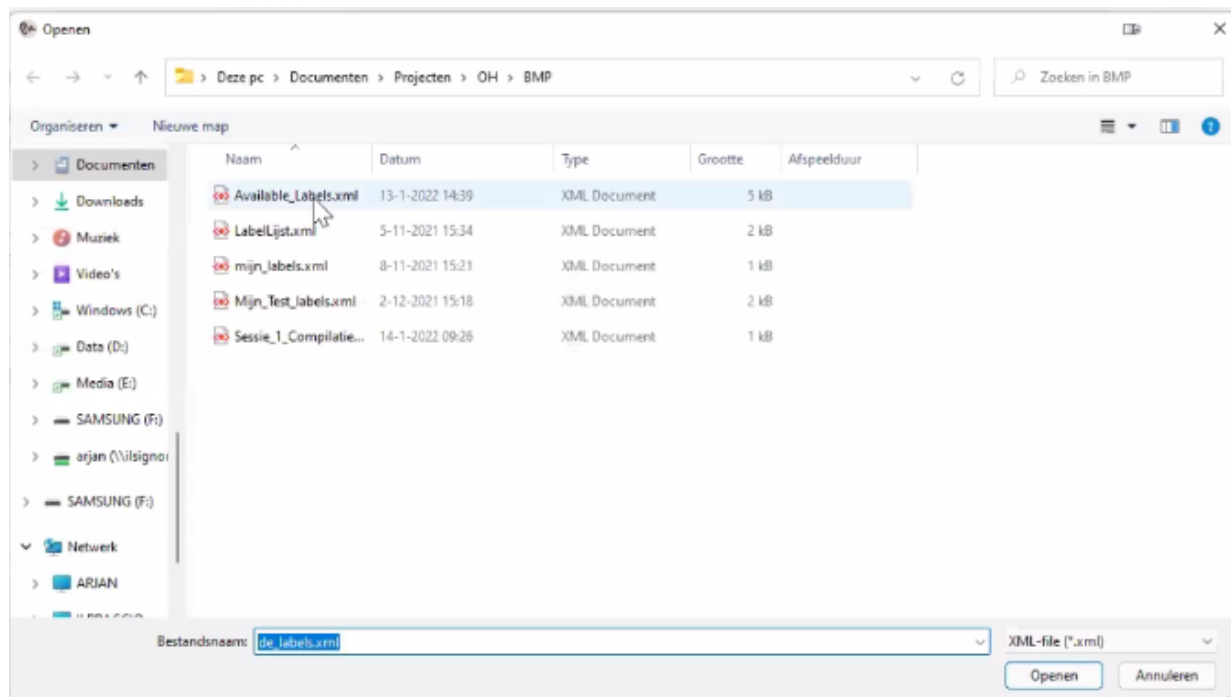


Lukt het niet, dan kun je zelf de twee files openen. Klik weer op Openen en dan op **Open Used Label list** (de labels die bij deze file horen) en daarna op **Open Audiofile** of **Open Videofile** voor de audio of video file.

De laatste file die je moet openen is de lijst met alle beschikbare labels. Dit is de Available_Labels.xml file. In deze lijst staan alle labels die je kunt (maar niet hoeft te) gebruiken.

Available_Labels.xml

Via deze knop kun je de file met alle door BMP goedgekeurde labels laden. Denk er om: dat zijn alle labels die je kunt gebruiken!. Dit kan ook via de Settings tab!!



Correction of the ASR-results

Label I

Exit Open Save

Text Used Labels Available Labels Video/Sound Data Rommel

#	Status	Modified	Name	Description
1	accepted	05-11-2021	Gelijke rechten	Omschreven gelijke rechten, wettelijk, in het systeem ondergebracht.
2	accepted	15-10-2021	Grenzen	Vrijheid is niet grenzeloos. Vrijheid van de een kan onvrijheid van de ander betekenen.
3	accepted	04-11-2021	Betrouwbare overheid	Betrouwbare overheid als voorwaarde om je vrij te kunnen voelen.
4	accepted	10-11-2021	Veiligheid	In veiligheid kunnen leven
5	accepted	13-01-2022	Wonen	Vrijheid waar je wil wonen.
6	accepted	13-01-2022	Tolerantie	Samen kunnen leven met mensen met verschillende achtergrond.
7	accepted	13-01-2022	Geweld	Vrijwaring van geweld.
8	accepted	13-01-2022	Willekeur	Vrijwaring van willekeur
9	accepted	13-01-2022	Gebrek	Vrijwaring van gebrek en/of armoede.
10	accepted	13-01-2022	Discriminatie	Vrijwaring van racisme en/of discriminatie
11	accepted	13-01-2022	Beroepskeuze	Vrije beroepskeuze.
12	accepted	13-01-2022	Onderwijs	Vrijheid om te leren en je te ontwikkelen.
13	accepted	13-01-2022	Eigen keuzes	Vrijheid om eigen keuzes te maken.
14	accepted	13-01-2022	Inkomen	Beschikken over eigen inkomsten.
15	accepted	13-01-2022	Meningsuiting	Vrijheid om te zeggen wat je denkt en vindt.
16	accepted	13-01-2022	Gaan staan	Vrijheid om te gaan en staan waar je wilt – bewegingsvrijheid.
17	accepted	13-01-2022	Tijd indelen	Vrijheid om je eigen tijd in te delen.
18	accepted	13-01-2022	Expressie	Vrijheid om je te kleden, uit te drukken.
19	accepted	13-01-2022	Organiseren	Vrijheid van vereniging, je collectief kunnen uiten.
20	accepted	13-01-2022	Taal en Cultuur	Vrijheid om je eigen taal te spreken en je cultuur uit te dragen.

Extra voor Audio en Video-files

Vaak zijn de modernere laptops in staat om de audio en video files af te spelen maar om de een of andere reden gaat het soms mis. Je kunt dit dan ondervangen door zelf de juiste drivers te installeren. Hieronder staat hoe je dat doet, maar je kunt ook altijd Frank of Arjan mailen/chatten als je er niet uitkomt.

Let op: Het kan ook zijn dat je computer een bepaald video file niet zomaar kan afspelen.

Een oplossing voor dit probleem is te vinden op:

<https://speechandtech.eu/tech-and-tools/software/#i-can-t-seem-to-play-certain-mp4-files-on-my-pc-how-do-i-fix-this>

Het K-Lite Codec Pack Full bevat een codec pakket dat alles biedt wat je nodig hebt om audio- en videobestanden af te spelen.

https://codecguide.com/download_k-lite_codec_pack_full.htm

Codec Guide
Your source for quality codecs

Download K-Lite Codec Pack Full

The Full variant of the codec pack contains a few extras compared to the Standard variant of the codec pack. It provides everything you need to play all your audio and video files.

More information about this variant of the codec pack can be found on its [contents](#) and [changelog](#) pages.

Get everything you know and love about CurseForge, in a dedicated app for addon management **DOWNLOAD**

Detailed differences between the four variants of the codec pack can be found on the [comparison of abilities](#) and [comparison of contents](#) pages. The other variants are: Basic, Standard, and Mega.

Version 16.8.0 Full ~ 48.4 MB ~ January 30th 2022

Changelog:

- Updated MPC-HC to version 1.0.10.0
- Updated LAV Filters to version 0.76-2-g642bf
- Updated MPC Video Renderer to version 0.5.7.1812
- Updated Codec Tweak Tool to version 5.6.0

Download:

Type:	Location:	Hosted By:
HTTPS	Server 1	Codec Guide
HTTPS	Server 2	Codec Guide
HTTPS	Server 3 (external)	MajorGeeks

Filename: K-Lite_Codec_Pack_1680_Full.exe
Size: 49571 KB
MD5: f149be18eeaa162e444a0f489f61343b
SHA256: 2bc9f2304d8b2a6c9a2e65a6e1e8ff0458a8e8f7b2a3c0f19c0df90a09a0774f

Genuine K-Lite files always have the exact same filename, size and hashes as indicated above. Do not install downloaded files that have different values.

If the Microsoft Edge browser blocks your download, then please [click here](#) to read why that can happen on new files, and how to unblock it.

Klik **niet** op de zwarte DOWNLOAD knop, maar kijk beneden onder Download en kies één van de locaties: Server 1 of Server 2. De download start automatisch.

Download:

Type:	Location:	Hosted By:
HTTPS	Server 1	Codec Guide
HTTPS	Server 2	Codec Guide
HTTPS	Server 3 (external)	MajorGeeks

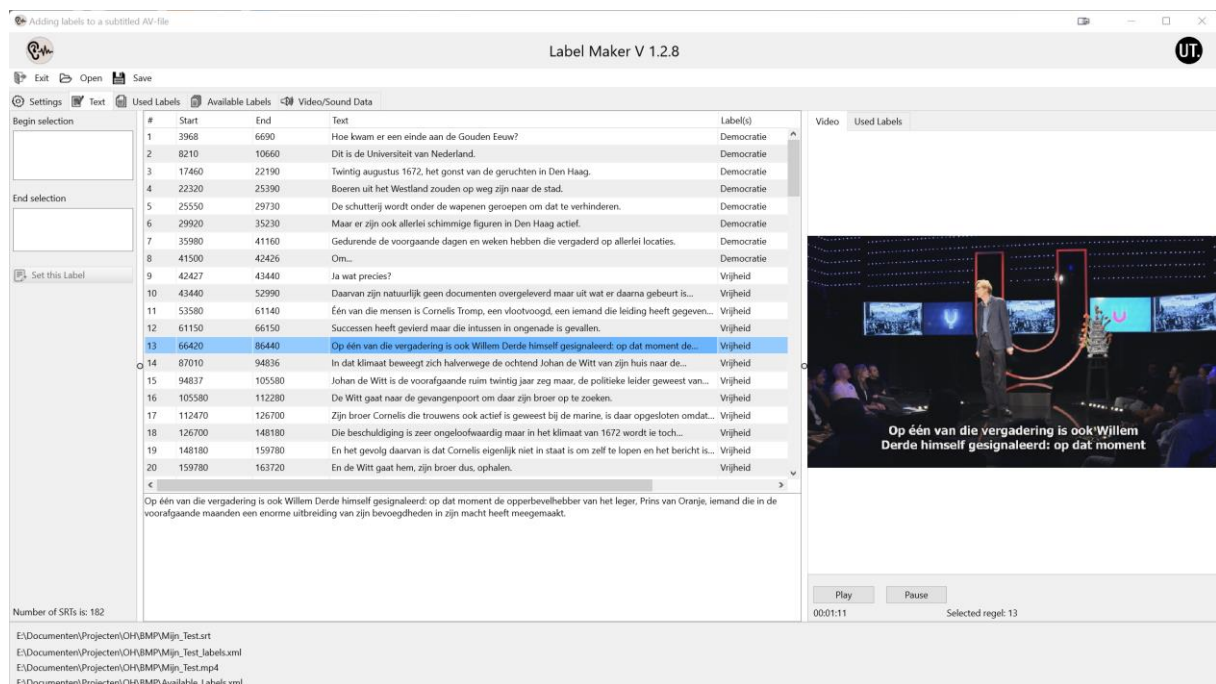
Nadat je die lijst geopend hebt, kun je in de software onder de tab **Available Labels** alle mogelijke labels terugvinden.

De software: labelMaker

Wanneer alle bestanden geladen zijn, kunnen we aan het echte werk beginnen: het labelen van de SRT-file!

Onder het Tabblad **Text** staat de tekst die we willen labelen. De tekst (de ondertitels) bevat per regel een zin en de Start- en End-tijd ervan. Door een regel te selecteren (door er op te klikken) zie je de regel blauw worden en je ziet onder in het scherm de gehele regel nogmaals getoond.

Dit laatste is op verzoek omdat een SRT-regel soms zo lang is, dat je het op een kleiner scherm niet meer helemaal kunt lezen. Door de regel onderin nogmaals te tonen, kun je hem altijd helemaal lezen.

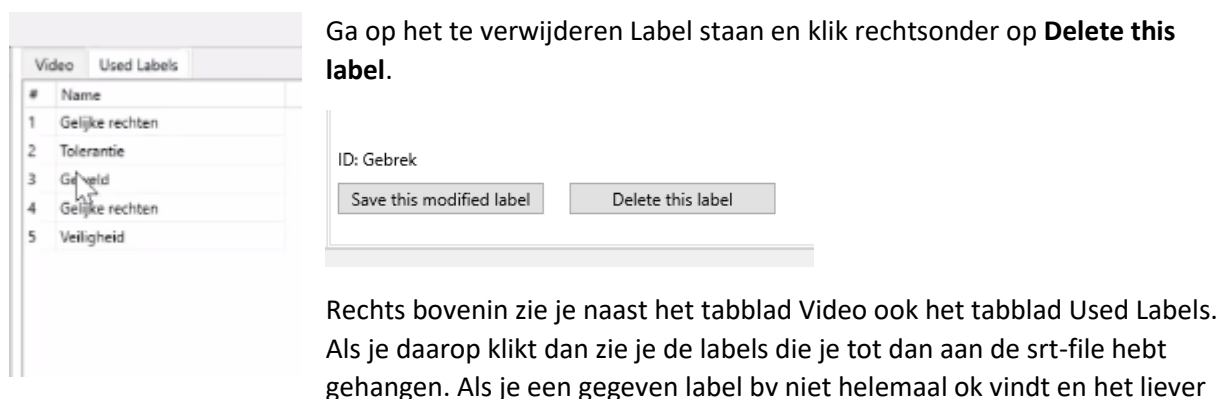


Afspelen Audio/Video bestanden

Behalve de tekst lezen kun je hem ook afluisteren via de wav-file (audio) of bekijken via de mp4-file (video). Klik hiervoor op **Play** of **Pause**. Je ziet dan de video op de rechterhelft van het scherm.

Verwijder Labels

Als je ergens een Label aan toegekend hebt, waarvan je achteraf denkt dat het niet correct is kan je het label weghalen via het tabblad **Text** en dan verschijnt aan de rechterkant Video en Used Labels. Klik op **Used Labels**.

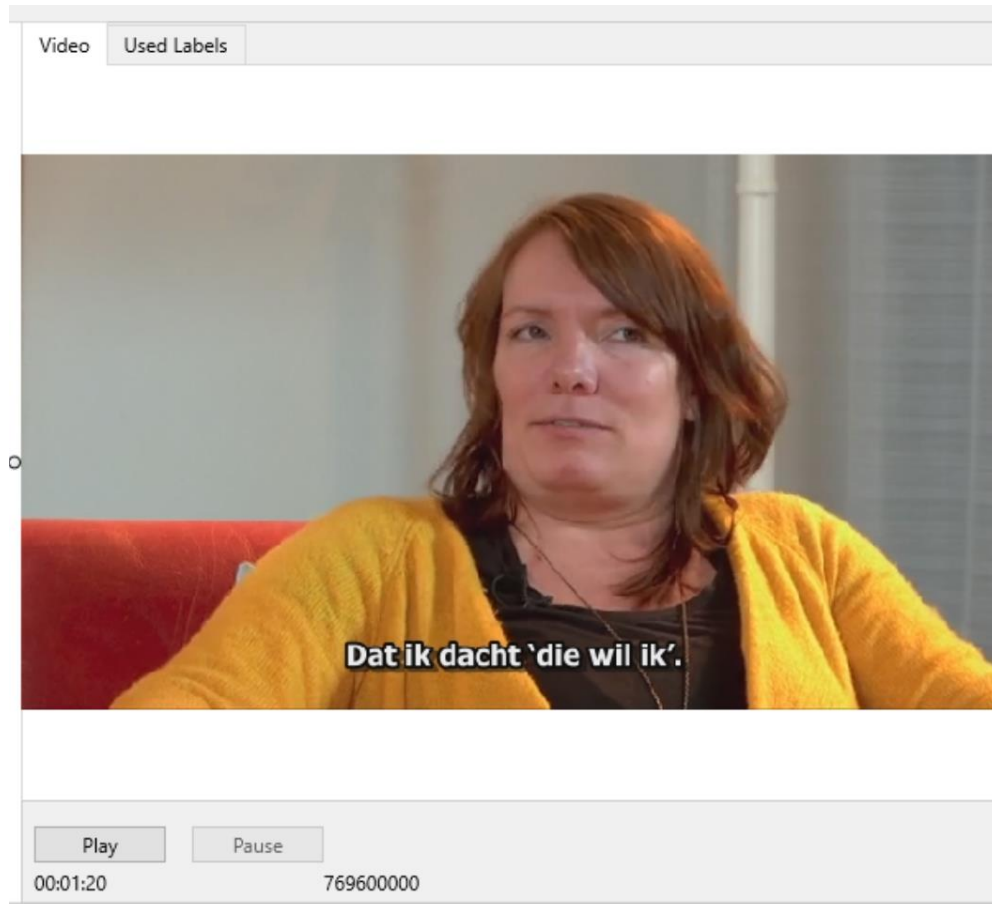


Rechts bovenin zie je naast het tabblad Video ook het tabblad Used Labels. Als je daarop klikt dan zie je de labels die je tot dan aan de srt-file hebt gehangen. Als je een gegeven label bv niet helemaal ok vindt en het liever

wilt veranderen, dan kun je een nieuw label kiezen en dan op **Save this modified label** klikken. Wil je het label weghalen, klik dan op **Delete this label**.

Labelen

Het belangrijkste is natuurlijk het labelen zelf.



Je bent bij een interviewfragment en selecteert de regel (1x klikken). Als het goed gaat, licht de regel dan blauw op.

79	416901	422517	Ja, bij jou is het bijna een botbreuk en op die plek van die botbreuk daar wordt het sterker.
80	422517	427923	En voelt het als iets wat toch nog een beetje pijn doet zo nu en dan.
81	427924	431497	Ja, ja, vooral ook onzekerheid en angst.
82	431497	437557	Dus ik denk wat zeg maar voor die tijd bij jou vooral onzekerheid en angst opriep, zit dat er bij mij nu wel.
83	437557	438557	Ja, ja.
84	438587	440137	Of zit dat er bij mij nu meer.
85	440137	441677	Ja, ja, dat denk ik ook.
86	442697	455366	Oké, dus als we nog even terugkijken he, op wat we net hebben gedaan, dan zeggen jullie eigenlijk 'wij zijn...
87	455436	461366	En 'wij zijn daar beter uitgekomen dan daarvoor'.
88	462106	466549	Maar er zijn soms nog wat dingen die we echt lastig vinden en waarin we verschillen.
89	466550	473436	En waarin de verschillen soms leiden tot misschien in een soort patroon terechtkomen, in een dans...

Vervolgens klik je met je rechtermuisknop op die regel. Er toont zich nu een popup met daarin twee hoofditems (Begin & End). Ga met de muis naar begin en kies uit de beschikbare labels dat label dat

hier van toepassing is (bv Geweld). Aan de linkerkant van het veld zie je dan het gekozen label en de start regel en starttijd.

The screenshot shows a transcript with a context menu open over a selected row. The menu lists various labels, with 'Discriminatie' highlighted. To the right, a 'Begin selection' panel displays the chosen label and its start row and time.

84	438587	440137	Of zit dat we hi nu nu meer
85	440137	441677	Ja, ja, di
86	442697	455366	Oké, du
87	455436	461366	En 'wij zijn daar beter uitgek
88	462106	466549	Maar er zijn soms nog wat d
89	466550	473436	En waarin de verschillen som
90	473676	477586	En dat gaan we dan in het v
91	477876	478796	Dat is fijn.
92	479346	479976	Mooi
93	480386	481266	Dank jullie wel.
94	481266	485952	Wat zijn voor jou belangrijke
95	485953	491379	Dat je dacht... Poe, moment
96	491380	498956	Ja, wanneer voel je dat, waar
97	500106	513156	Nou, dat zeg je nou wel, ma
98	513946	515096	In die zin betrouwbaar.

Context menu options: Gelijke rechten, Grenzen, Betrouwbare overheid, Veiligheid, Wonen, Tolerantie, Geweld, Willekeur, Gebrek, **Discriminatie**, Beroepskeuze, Onderwijs, Eigen keuzes, Inkomen.

Begin selection panel:
 Label: Geweld
 Begin row: 84
 Begin time: 438587

Lees en/of luister verder tot de regel waar het label moet eindigen. Klik dan met de rechtermuisknop op deze regel en selecteer **End**.

The screenshot shows the transcript with a right-click context menu open over a later row. The 'End' option is selected. The selection panel on the right is updated with the end row and time.

Context menu options: Begin, **End**.

End selection panel:
 End row: 120
 End time: 588638

Dan zie je aan de linkerkant de eindtijd en regelnummer van het label.

Als dat allemaal klopt, klik je op **Set this label**

The screenshot shows the 'Set this label' button at the bottom of the selection panel, with a mouse cursor hovering over it.

Label: Geweld
 Begin row: 84
 Begin time: 438587

End selection
 End row: 120
 End time: 588638

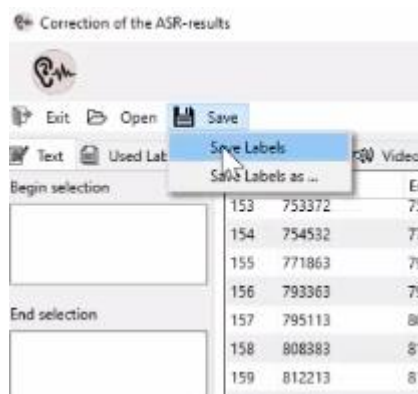
Set this label

Dan wordt het gekozen label per regel aan het fragment geplakt. In de Tekst zie je dan het door jou gekozen label van de eerste (begin) tot laatste (eind) regel worden toegevoegd.

84	438587	440137	Of zit dat er bij mij nu meer.	Geweld
85	440137	441677	Ja, ja, dat denk ik ook.	Geweld
86	442697	455366	Oké, dus als we nog even terugkijken he, op wat we net hebben gedaan, dan zeggen jullie eigenlijk 'wij zijn...	Geweld
87	455436	461366	En 'wij zijn daar beter uitgekomen dan daarvoor'.	Geweld
88	462106	466549	Maar er zijn soms nog wat dingen die we echt lastig vinden en waarin we verschillen.	Geweld
89	466550	473436	En waarin de verschillen soms leiden tot misschien in een soort patroon terechtkomen, in een dans...	Geweld
90	473676	477586	En dat gaan we dan in het volgende gesprek bekijken.	Geweld
91	477876	478796	Dat is fijn.	Geweld
92	479346	479976	Mooi.	Geweld
93	480386	481266	Dank jullie wel.	Geweld
94	481266	485952	Wat zijn voor jou belangrijke momenten geweest in jullie relatie?	Geweld
95	485953	491379	Dat je dacht... Poe, momenten is lastig noemen, maar Corieke is gewoon uiterst betrouwbaar.	Geweld
96	491380	498956	Ja, wanneer voel je dat, waaraan merk je dat, dat ze betrouwbaar is voor jou?	Geweld
97	500106	513156	Nou, dat zeg je nou wel, maar je hebt ook weleens momenten dat je denkt van 'o, nou heb je dit gezegd...	Geweld
98	513946	515096	In die zin betrouwbaar.	Geweld
99	515656	516659	Ze blijft bij je.	Geweld
100	516660	517406	Dat voel je.	Geweld
101	517406	517972	Ja.	Geweld
102	517973	519296	Zij blijft bij mij.	Geweld
103	520286	525786	En dat kun je niet zo makkelijk zomaar onderbouwen met eh... Dat raakt je als je dat zegt volgens mij.	Geweld

En zo ga je door de hele transcriptie en hangt bij de fragmenten die gaan over Vrijheid het bijpassende label.

Als je klaar bent dan ga je naar **Save > Save Labels**



Het is verstandig om tussendoor zo nu en dan ook op Save Labels te klikken. Het programma doet dat (nog) niet automatisch.

Je hoeft de tekst niet in 1x af te maken. Na het save van een gedeeltelijk gelabelde tekst blijven de labels in de tekst beschikbaar.

Het label wordt nu verwijderd en je ziet dat terug door de afwezigheid in de Tekst.

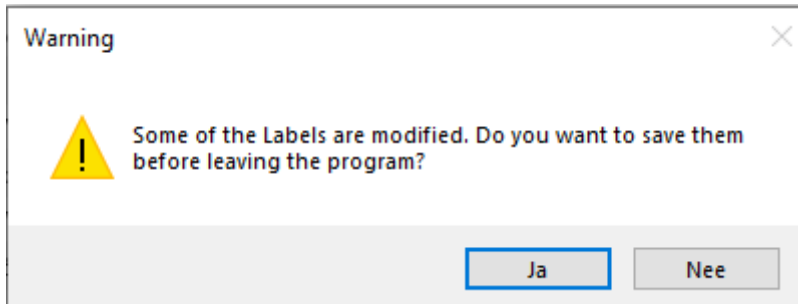
Let op: Gebruik Save – Save Labels en gebruik **niet:** Save Labels as ...

Save Labels zorgt ervoor dat het labelbestand automatisch gekoppeld wordt aan het interview waar je op dat moment aan werkt.

Afsluiten van LabelMaker

Als je klaar bent met een sessie en je wil LabelMaker afsluiten met de knop Exit krijg je waarschuwing als je de Labels hebt aangepast en nog niet hebt bewaard.

Door op **Ja** te klikken worden de labels bewaard voordat het programma wordt afgesloten.



Helemaal klaar?

Als je alle labels hebt toegevoegd op de juiste regels en helemaal klaar bent met het labelen dan kun je (na de labels nog eenmaal gesaved te hebben) de label-file opsturen naar [Frank](mailto:Frank@vonmeijenfeldt@stichtingbmp.nl) (vonmeijenfeldt@stichtingbmp.nl).

De file die je dan kunt opsturen staat in de zelfde directory als de audio/video en srt-file en heet: bv **Sessie_1_Compilatie_labels.xml**. De file gebruikt de naam van de srt-file (**Sessie_1_Compilatie.srt**) en voegt daar dan **_labels** aan toe.

Frank & Arjan